CZUJNIK DYMU
Photoelectric smoke detector

VAYOX VA0413

Zamierzone zastosowanie: Bezpieczeństwo pożarowe (Do zastosowań wewnątrz pomieszczeń)
Bodex Electronics Sp. z o.o. — EN 14604:2005 + EN 14604:2005/AC:2008
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND — DoP:TSS910C-CPR-001-01
Nr jednostki notyfikowanej: 0905
Kod identyfikacyjny wyrobu: VA0413 (model fabryczny TSS910C)
CE 25

Made in P.R.C. www.bodex.net.pl info@vayox.pl

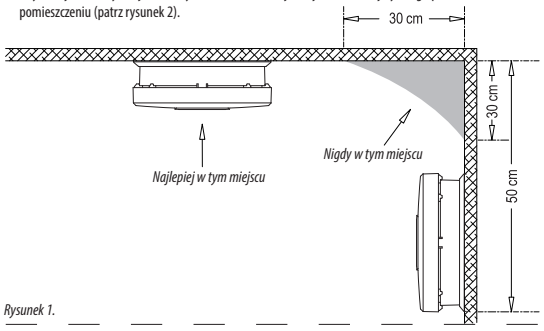
INSTRUKCJA OBSŁUGI - PL

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do przyszłego wykorzystania.
Urządzenie jest fotoelektrycznym czujnikiem dymu. Jest szczególnie czułe na wykrywanie widocznych cząsteczek (związanych z tlącymi się pożarami) i reaguje szybciej niż czujniki jonizacyjne. Przykładem takiego tlącego się pożaru jest papieros żarzący się na kanapie lub w pościeli, co często prowadzi do poważnych pożarów.
Należy pamiętać, że to urządzenie nie wykrywa płomieni, ciepła, tlenku węgla ani innych niebezpiecznych gazów. Posiada wiele zaawansowanych funkcji i wydłużony czas pracy dzięki dołączonej baterii.

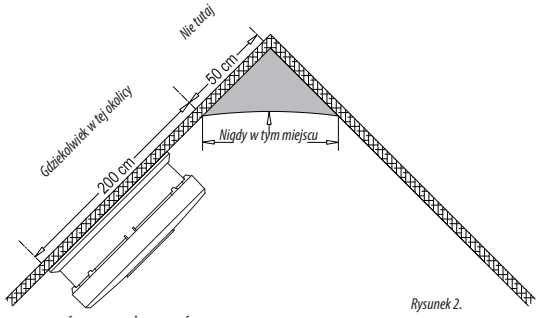
- Zasilanie: DC9V (6F22/ 6LR61)
- Pobór prądu: ≤8uA (czuwanie), ≤28mA (alarm)
- Głośność alarmu: >85db(a) w odległości 3 metrów
- Czułość alarmu: 0,10–0,16 db/m
- Zgodność z normą: EN14604:2005/AC:2008
- Wzór sygnału dźwiękowego: ISO 8201 (bip 0,5 s – przerwa 0,5 s – bip 0,5 s – przerwa 0,5 s – bip 0,5 s – przerwa 1,5 s, z migającą czerwoną diodą led, powtarza ten wzór alarmu)

ZALECANE MIEJSCA MONTAŻU

1. Twój czujnik nadaje się do montażu na półpiętrach, w korytarzach, sypialniach, salonach i jadalniach.
2. Zamontuj go na klatce schodowej oraz na każdym piętrze.
3. Dym, ciepło i palące się przedmioty unoszą się do sufitu i rozprzestrzeniają się poziomo, dlatego zamontuj czujnik na środku sufitu w standardowo zbudowanym domu.
4. Jeśli z jakiegoś powodu czujnik nie może być zamontowany na środku sufitu, odległość od narożnika ściany powinna wynosić co najmniej 30 cm (patrz rysunek 1).
5. Jeśli długość pokoju lub holu przekracza 9 metrów, należy zamontować kilka czujników w tym pomieszczeniu.
6. Gdy sufit jest skośny, czujnik należy zamontować co najmniej 50 cm od najwyższego punktu sufitu w pomieszczeniu (patrz rysunek 2).



Rysunek 1.



Rysunek 2.

MIEJSCA KTÓRYCH NALEŻY UNIKAĆ

1. W pobliżu urządzeń lub miejsc, gdzie regularnie zachodzi normalne spalanie (kuchnie, przy kuchenkach, podgrzewaczach wody itp.). W takich miejscach stosuj specjalistyczne czujniki dymu z funkcją kontroli niepożądanych alarmów.
2. W miejscach o wysokiej wilgotności, takich jak łazienki, lub w pobliżu zmywarek czy pralek – montuj czujnik w odległości co najmniej 3 metrów od tych miejsc.
3. W pobliżu nawiewów powietrza lub kratek wentylacyjnych systemów ogrzewania i chłodzenia – montuj czujnik w odległości co najmniej 1 metra od tych miejsc, ponieważ powietrze może zdmuchnąć dym z dala od detektora, zakłócając jego działanie.
4. W pomieszczeniach, gdzie temperatura może spaść poniżej 0°C lub wzrosnąć powyżej 40°C.
5. W miejscach bardzo zakurzonych lub brudnych, ponieważ cząstki pyłu zakłócają pracę czujnika dymu.
6. Z dala od klimatyzacji lub wentylacji.

INSTALACJA

Uwaga: Jeśli bateria nie zostanie prawidłowo zamontowana, nie będzie możliwe zamknięcie drzwiczek baterii ani zamocowanie alarmu na uchwycie montażowym.

1. Zdejmij uchwyt z korpusu alarmu.
2. Przyłóż uchwyt w miejscu montażu i zaznacz otwory montażowe ołówkiem.
3. Wywierć dwa otwory w zaznaczonych miejscach za pomocą wiertarki elektrycznej (średnica otworów: 5 mm), a następnie wbij do nich dwa plastikowe kołki rozporowe za pomocą młotka.
4. Przymocuj uchwyt do kołków rozporowych i dokręć śruby (patrz rysunek 3).
5. Załóż alarm na uchwyt i przekręć obudowę alarmu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż bezpiecznie się zatrzaśnie.
6. Naciśnij przycisk, aby przetestować urządzenie. Alarm wyda 3 sygnały dźwiękowe – przerwa 1,5 sekundy. Jeśli nie ma dźwięku, oznacza to wadliwy alarm: skorzystaj z rozdziału „Rozwiązywanie problemów" lub zwróć urządzenie do sprzedawcy w ramach gwarancji.
7. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące instalacji, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

UWAGA: Aby zapobiec obrażeniom, urządzenie musi być solidnie przymocowane do sufitu zgodnie z instrukcją montażu.

Schemat instalacji

OBSŁUGA I TESTOWANIE

Testowanie:
Przetestuj alarm, naciskając i przytrzymując przycisk testowy na obudowie przez co najmniej 5 sekund. Jeśli układ elektroniczny, sygnał dźwiękowy i bateria działają poprawnie, alarm wyda dźwięk, który będzie trwał, dopóki powietrze się nie oczyści. Jeśli alarm nie wydaje dźwięku, urządzenie ma wadliwe baterie lub inne usterki.
NIE używaj otwartego ognia do testowania alarmu – może to uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.

UWAGA: TESTOWANIE CZUJNIKA JEST WYMAGANE CO TYDZIEŃ.

Stan normalny
Czerwona dioda LED z przodu powinna migać co 32 sekundy, sygnalizując, że alarm jest aktywny.

Stan alarmu
Gdy alarm wykryje produkty spalania i uruchomi się, czerwona dioda LED będzie migać raz na sekundę. Migająca dioda LED i pulsujący sygnał dźwiękowy będą trwały do czasu oczyszczenia powietrza.

Stan niskiego poziomu zasilania
WAŻNE: Twój czujnik dymu wymaga odpowiedniej pojemności baterii do prawidłowego działania. Jeśli czujnik przejdzie w tryb niskiego poziomu zasilania, urządzenie będzie wydawać pojedynczy sygnał dźwiękowy co 32 sekundy. W takiej sytuacji należy natychmiast wymienić baterię. Czujnik będzie sygnalizował niski poziom zasilania przez co najmniej 30 dni. Brak wymiany baterii po tym czasie może sprawić, że czujnik nie będzie miał wystarczającej mocy, by ostrzec o pożarze.
Po zdjęciu alarmu z uchwytu bateria automatycznie się dezaktywuje i sygnał dźwiękowy powinien ustać, co umożliwia bezpieczne usunięcie urządzenia.

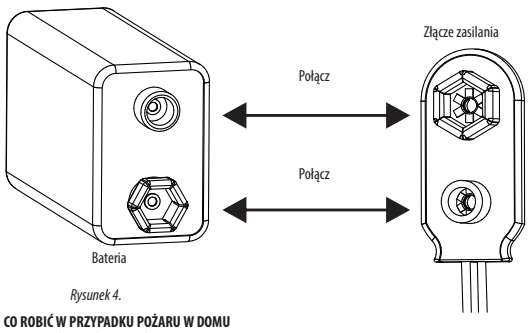
Sygnał usterki Alarm wydaje dźwięk co 32 sekundy.

WYMIANA BATERII

1. Obróć obudowę alarmu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdejmij ją z uchwytu (patrz rysunek 3).
2. Wyjmij starą baterię i podłącz nową baterię do złącza zasilania zgodnie z rysunkiem 4.
3. Umieść baterię w komorze baterii, załóż obudowę alarmu na uchwyt i obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Przetestuj czujnik dymu za pomocą przycisku testowego. Wzór dźwięku: 3 krótkie sygnały – przerwa 1,5 sekundy, powtarzane.

UWAGA: Po każdej wymianie baterii sprawdź prawidłowe działanie czujnika za pomocą funkcji testowej.

Do wymiany baterii w czujniku dymu używaj wyłącznie następujących baterii 9 V: bateria alkaliczna 6LR61 lub 6F22.



Rysunek 4.

CO ROBIĆ W PRZYPADKU POŻARU W DOMU

1. Nie panikuj, zachowaj spokój.
2. Powiadom małe dzieci w domu.
3. Opuść dom natychmiast według wcześniej ustalonego planu ewakuacji. Liczy się każda sekunda – nie trać czasu na ubieranie się ani zabieranie rzeczy wartościowych.
4. Przed wyjściem nie otwieraj żadnych drzwi wewnętrznych bez wcześniejszego sprawdzenia ich powierzchni dłonią. Jeśli drzwi są gorące lub widzisz dym wydobywający się przez szczeliny – nie otwieraj tych drzwi! Skorzystaj z alternatywnego wyjścia. Jeśli drzwi są chłodne, oprzyj się o nie ramieniem, uchyl je delikatnie i bądź gotowy natychmiast je zamknąć, jeśli wpadnie gorące powietrze lub dym.
5. Jeśli w powietrzu unosi się dym, trzymaj się blisko podłogi. Oddychaj płytko przez materiał, najlepiej wilgotny.
6. Po wyjściu z domu udaj się do wyznaczonego miejsca zbiórki i upewnij się, że wszyscy są obecni.
7. Zadzwoń po straż pożarną z domu sąsiadów, nie ze swojego!
8. Nie wracaj do domu, dopóki strażacy nie poinformują, że jest to bezpieczne.

KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Oprócz cotygodniowego testowania, alarm wymaga regularnego czyszczenia w celu usunięcia kurzu, brudu i innych zanieczyszczeń
- Czyść alarm przynajmniej raz w miesiącu, aby usunąć nagromadzony kurz i zabrudzenia
- Użyj odkurzacza z miękką szczotką i dokładnie oczyść wszystkie strony oraz obudowę czujnika dymu
- Alarm wyposażony jest w sygnalizację rozładowania baterii – gdy bateria jest słaba, urządzenie będzie wydawać pojedynczy dźwięk („ćwierkanie") co około 32 sekundy, a jednocześnie raz mignie czerwona dioda LED: sygnały te będą się powtarzać przez co najmniej 30 dni
- W przypadku wadliwej baterii lub innych usterek, sprawdź rozdział „Rozwiązywanie problemów": jeśli usterka występuje w okresie gwarancji, możesz zwrócić urządzenie do sprzedawcy
- WAŻNE: Nie otwieraj obudowy, aby czyścić wnętrze czujnika – może to spowodować utratę gwarancji

UWAGI:

- Fotoelektryczne czujniki dymu znacząco zmniejszają ryzyko pożaru, ale nie gwarantują 100% bezpieczeństwa
- Dla maksymalnego bezpieczeństwa montuj wszystkie czujniki zgodnie z instrukcją
- Utrzymuj czujniki w czystości, nie dopuszczaj do gromadzenia się kurzu, testuj je co najmniej raz w tygodniu
- Wymień urządzenie natychmiast, jeśli nie działa prawidłowo

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Czujnik dymu nie wydaje dźwięku podczas testu. UWAGA: Naciśnij przycisk testowy i przytrzymaj przez co najmniej 5 sekund podczas testowania!	1. Zdejmij czujnik dymu z uchwytu i sprawdź, czy bateria jest prawidłowo podłączona. 2. Wyczyść czujnik dymu. 3. Jeśli problem nadal występuje w okresie gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy. 4. Po upływie gwarancji wymień czujnik na nowy.
Alarm wydaje krótkie dźwięki co ok. 32 sekundy, jednocześnie raz miga czerwona dioda LED	Bateria jest na wyczerpaniu. Wymień baterię zgodnie z rozdziałem „Wymiana baterii".
Alarm wydaje krótkie dźwięki co ok. 32 sekundy (urządzenie przechodzi w tryb awarii)	1. Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „Konserwacja i czyszczenie". 2. Jeśli problem nie ustąpi, wymień czujnik na nowy.
Czujnik dymu wywołuje fałszywe alarmy, np. podczas gotowania, kąpieli itp.	1. Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „Konserwacja i czyszczenie". 2. Przenieś czujnik w inne miejsce i sprawdź, naciskając przycisk testowy.
Alarm wydaje inny niż zwykle dźwięk, przerywany	1. Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „Konserwacja i czyszczenie". 2. Jeśli problem nadal występuje w okresie gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy. 3. Po upływie gwarancji wymień czujnik na nowy.

Bodex Electronics sp. z o.o. oświadcza, że czujnik dymu jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE oraz normą zharmonizowaną EN 14604:2005.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:
https://vayox.pl/dokumenty

USER MANUAL - EN

Read the user manual carefully before installing and using the device. Keep the manual for future reference.

The device is a photoelectric smoke detector. It is especially sensitive to detecting visible particles (associated with smoldering fires) and reacts faster than ionization detectors. An example of such a smoldering fire is a cigarette smoldering on a sofa or in bedding, which often leads to serious fires.
Please note that this device does not detect flames, heat, carbon monoxide, or other dangerous gases. It has many advanced features and extended operating time thanks to the included battery.

- Power supply: DC9V (6F22/ 6LR61)
- Current consumption: ≤8uA (standby), ≤28mA (alarm)
- Alarm loudness: >85db(a) at 3 meters
- Alarm sensitivity: 0.10–0.16 db/m
- Compliance with the standard: EN14604:2005/AC:2008
- Sound pattern: ISO 8201 (beep 0.5 s – pause 0.5 s – beep 0.5 s – pause 0.5 s – beep 0.5 s – pause 1.5 s, with a flashing red LED, repeats this alarm pattern)

RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS

1. Your detector is suitable for installation on half-landings, in hallways, bedrooms, living rooms, and dining rooms.
2. Install it on staircases and on each floor.
3. Smoke, heat, and burning objects rise to the ceiling and spread horizontally, so install the detector in the center of the ceiling in a standard house.
4. If for any reason the detector cannot be installed in the center of the ceiling, the distance from the wall corner should be at least 30 cm (see Figure 1).
5. If the length of the room or hall exceeds 9 meters, install several detectors in the room.
6. If the ceiling is slanted, install the detector at least 50 cm from the highest point of the ceiling in the room (see Figure 2).

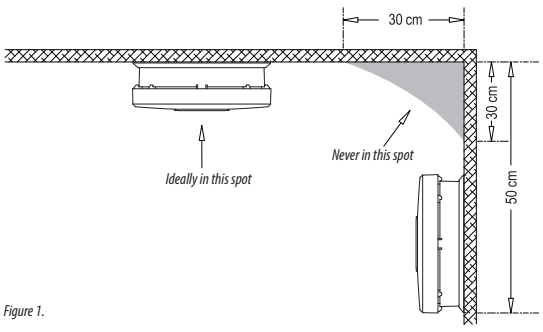


Figure 1.

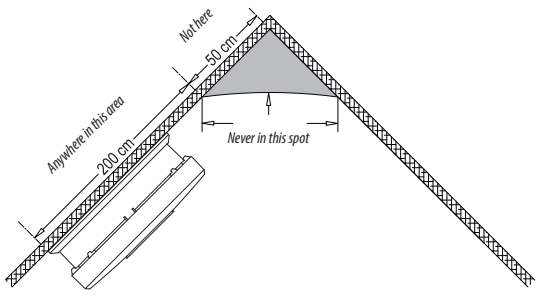


Figure 2.

PLACES TO AVOID

1. Near devices or places where normal combustion regularly occurs (kitchens, near cookers, water heaters, etc.). Use specialized smoke detectors with unwanted alarm control in such places.
2. In areas of high humidity, such as bathrooms, or near dishwashers or washing machines – install the detector at least 3 meters away from these places.
3. Near air inlets or vents of heating and cooling systems – install the detector at least 1 meter away from these spots, as air can blow smoke away from the detector, interfering with its operation.
4. In rooms where the temperature may drop below 0°C or rise above 40°C.
5. In very dusty or dirty areas, as dust particles interfere with the operation of the smoke detector.
6. Away from air conditioning or ventilation.

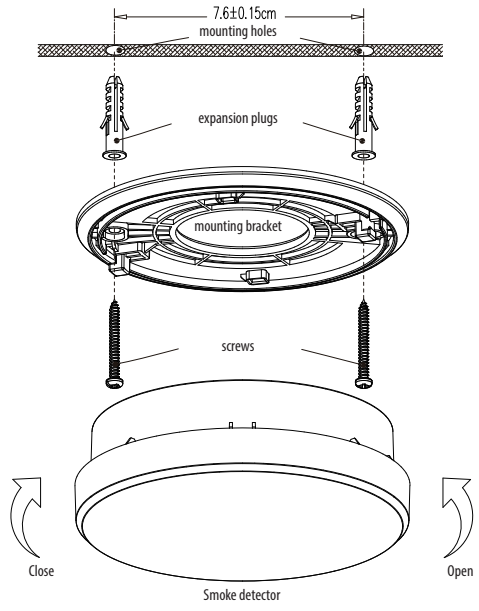
INSTALLATION

Note: If the battery is not installed correctly, it will not be possible to close the battery door or attach the alarm to the mounting bracket.

1. Remove the bracket from the alarm body.
2. Place the bracket at the installation location and mark the mounting holes with a pencil.
3. Drill two holes at the marked spots using an electric drill (hole diameter: 5 mm), then insert two plastic expansion plugs with a hammer.
4. Attach the bracket to the expansion plugs and tighten the screws (see Figure 3).
5. Mount the alarm onto the bracket and turn the alarm housing clockwise until it locks securely.
6. Press the button to test the device. The alarm will emit 3 beeps – 1.5-second pause. If there is no sound, the alarm is faulty: refer to the "Troubleshooting" section or return the device to the seller under warranty.
7. If you have any questions about installation, contact your seller.

NOTE: To prevent injury, the device must be securely attached to the ceiling according to the installation instructions.

Installation diagram



OPERATION AND TESTING

Testing:
Test the alarm by pressing and holding the test button on the housing for at least 5 seconds. If the electronics, sounder, and battery are working correctly, the alarm will sound as long as the air is not cleared. If the alarm does not sound, the device has faulty batteries or other defects.
DO NOT use an open flame to test the alarm – this may damage the device or cause a fire.

NOTE: THE DETECTOR SHOULD BE TESTED WEEKLY.

Normal status
The red LED on the front should flash every 32 seconds, indicating that the alarm is active.

Alarm status
When the alarm detects combustion products and is triggered, the red LED will flash once per second. The flashing LED and pulsing sound will continue until the air is cleared.

Low battery status
IMPORTANT: Your smoke detector requires a proper battery capacity to function correctly.
If the detector switches to low battery mode, the device will emit a single beep every 32 seconds. In this situation, immediately replace the battery. The detector will signal low battery for at least 30 days. Failure to replace the battery after this time may result in insufficient power to warn of a fire.
After removing the alarm from the bracket, the battery is automatically deactivated and the beep should stop, allowing safe device removal.
Fault signal The alarm beeps every 32 seconds.

BATTERY REPLACEMENT

1. Turn the alarm housing counterclockwise and remove it from the bracket (see Figure 3).
2. Remove the old battery and connect a new battery to the power connector as shown in Figure 4.
3. Place the battery in the battery compartment, mount the alarm housing on the bracket, and turn it clockwise.
4. Test the smoke detector with the test button. Sound pattern: 3 short beeps – 1.5-second pause, repeated.

NOTE: After each battery replacement, check the correct operation of the detector using the test function.
For replacing the battery in the smoke detector, use only the following 9V batteries: alkaline battery 6LR61 or 6F22.

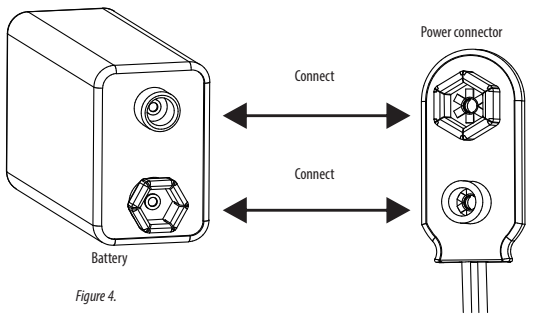


Figure 4.

WHAT TO DO IN CASE OF A HOUSE FIRE

1. Do not panic, stay calm.
2. Inform small children in the house.
3. Leave the house immediately according to the pre-arranged evacuation plan. Every second counts – do not waste time getting dressed or taking valuables.
4. Do not open any interior doors before checking their surface with your hand. If the door is hot or you see smoke coming through the gaps – do not open those doors! Use an alternative exit. If the door is cool, lean against it with your shoulder, open it slightly and be ready to close it immediately if hot air or smoke enters.
5. If there is smoke in the air, stay close to the floor. Breathe shallowly through a material, preferably damp.
6. After leaving the house, go to the designated meeting place and ensure everyone is present.
7. Call the fire department from a neighbor's house, not your own!
8. Do not return to the house until firefighters inform you it is safe.

DEVICE MAINTENANCE

- In addition to weekly testing, the alarm requires regular cleaning to remove dust, dirt, and other debris
- Clean the alarm at least once a month to remove accumulated dust and dirt
- Use a vacuum cleaner with a soft brush and thoroughly clean all sides and the housing of the smoke detector
- The alarm is equipped with a low battery warning – when the battery is weak, the device will emit a single sound ("chirp") approximately every 32 seconds, and the red LED will blink once: these signals will repeat for at least 30 days
- For a faulty battery or other defects, check the "Troubleshooting" section: if the defect occurs during the warranty period, you can return the device to the seller
- IMPORTANT: Do not open the housing to clean the inside of the detector – this may void the warranty

NOTES:

- Photoelectric smoke detectors significantly reduce the risk of fire but do not guarantee 100% safety
- For maximum safety, install all detectors according to the instructions
- Keep the detectors clean, do not allow dust to accumulate, and test them at least once a week
- Replace the device immediately if it does not function correctly

TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The smoke detector does not sound during the test. NOTE: Press and hold the test button for at least 5 seconds during the test!	1. Remove the smoke detector from the bracket and check if the battery is properly connected. 2. Clean the smoke detector. 3. If the problem persists during the warranty period, return the device to the seller. 4. After the warranty period, replace the detector with a new one.
The alarm emits short beeps every approx. 32 seconds, while the red LED blinks once	The battery is low. Replace the battery as described in the "Battery Replacement" section.
The alarm emits short beeps every approx. 32 seconds (device enters failure mode)	1. Clean the smoke detector – see "Maintenance and cleaning" section. 2. If the problem does not go away, replace the detector with a new one.
The smoke detector causes false alarms, e.g. during cooking, bathing, etc.	1. Clean the smoke detector – see "Maintenance and cleaning" section. 2. Move the detector to another location and check by pressing the test button.
The alarm emits an unusual, intermittent sound	1. Clean the smoke detector – see "Maintenance and cleaning" section. 2. If the problem persists during the warranty period, return the device to the seller. 3. After the warranty period, replace the detector with a new one.

Bodex Electronics sp. z o.o. declares that the smoke detector complies with directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, and the harmonized standard EN 14604:2005.
The full text of the EU declaration of conformity is available at:
https://vayox.pl/dokumenty

BEDIENUNGSANLEITUNG - DE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und verwenden. Bewahren Sie die Anleitung für die spätere Verwendung auf.

Das Gerät ist ein photoelektrischer Rauchmelder. Er ist besonders empfindlich für die Erkennung sichtbarer Partikel (die mit Schwelbränden verbunden sind) und reagiert schneller als Ionisationsmelder. Ein Beispiel für einen solchen Schwelbrand ist eine Zigarette, die auf einem Sofa oder in Bettwäsche glimmt, was häufig zu schweren Bränden führt.
Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät keine Flammen, Wärme, Kohlenmonoxid oder andere gefährliche Gase erkennt. Es verfügt über viele fortschrittliche Funktionen und eine längere Betriebsdauer dank der mitgelieferten Batterie.

- Stromversorgung: DC9V (6F22/ 6LR61)
- Stromaufnahme: ≤8uA (Bereitschaft), ≤28mA (Alarm)
- Alarm-Lautstärke: >85db(a) in 3 Metern Entfernung
- Alarm-Empfindlichkeit: 0,10–0,16 db/m
- Normkonformität: EN14604:2005/AC:2008
- Signaltonmuster: ISO 8201 (Piepton 0,5 s – Pause 0,5 s – Piepton 0,5 s – Pause 0,5 s – Piepton 0,5 s – Pause 1,5 s, mit blinkender roter LED, wiederholt dieses Alarmsignal)

EMPFOHLENE MONTAGEORTE

1. Ihr Melder eignet sich zur Installation auf Halbgeschossen, in Fluren, Schlafzimmern, Wohn- und Esszimmern.
2. Installieren Sie ihn im Treppenhaus sowie auf jeder Etage.
3. Rauch, Wärme und brennende Gegenstände steigen zur Decke auf und breiten sich waagerecht aus, daher sollte der Melder in der Mitte der Decke in einem standardmäßig gebauten Haus installiert werden.
4. Falls der Melder aus irgendeinem Grund nicht in der Mitte der Decke montiert werden kann, sollte der Abstand zur Wandecke mindestens 30 cm betragen (siehe Abbildung 1).
5. Wenn die Länge des Zimmers oder Flurs 9 Meter überschreitet, sollten mehrere Melder in diesem Raum installiert werden.
6. Bei schrägen Decken sollte der Melder mindestens 50 cm vom höchsten Punkt der Decke im Raum montiert werden (siehe Abbildung 2).

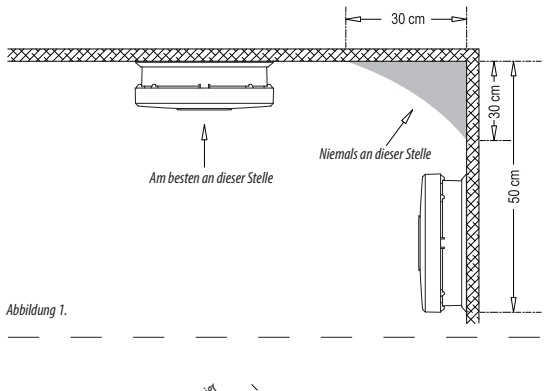


Abbildung 1.

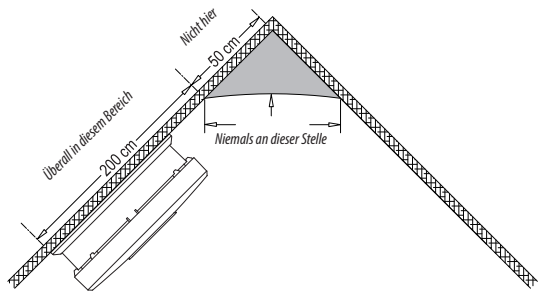


Abbildung 2.

ORTE, DIE ZU VERMEIDEN SIND

1. In der Nähe von Geräten oder Orten, an denen regelmäßig Verbrennungsvorgänge stattfinden (Küchen, bei Herden, Warmwasserbereitern usw.). Verwenden Sie in solchen Bereichen spezielle Rauchmelder mit Fehlalarmkontrolle.
2. In Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie Badezimmern, oder in der Nähe von Geschirrspülern oder Waschmaschinen – installieren Sie den Melder mindestens 3 Meter entfernt von diesen Stellen.
3. In der Nähe von Lufteinlässen oder Lüftungsgittern von Heiz- und Kühlsystemen – installieren Sie den Melder mindestens 1 Meter entfernt von diesen Stellen, da die Luft den Rauch vom Melder wegblasen kann, was dessen Funktion beeinträchtigt.
4. In Räumen, in denen die Temperatur unter 0°C fallen oder über 40°C steigen kann.
5. In sehr staubigen oder schmutzigen Bereichen, da Staubpartikel die Funktion des Rauchmelders beeinträchtigen.
6. Fern von Klimaanlagen oder Belüftung.

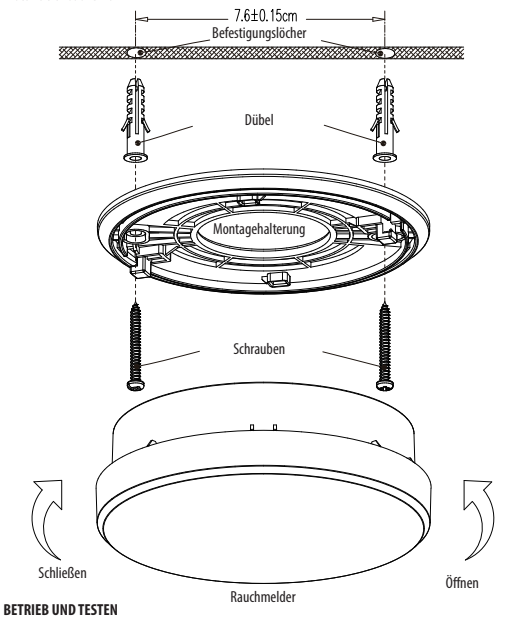
INSTALLATION

Hinweis: Wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist, können weder die Batteriefachklappe geschlossen noch der Alarm an der Halterung befestigt werden.

1. Entfernen Sie die Halterung vom Alarmgehäuse.
2. Halten Sie die Halterung an die gewünschte Stelle und markieren Sie die Befestigungslöcher mit einem Bleistift.
3. Bohren Sie zwei Löcher an den markierten Stellen mit einer elektrischen Bohrmaschine (Lochdurchmesser: 5 mm), und schlagen Sie dann zwei Kunststoffdübel mit einem Hammer ein.
4. Befestigen Sie die Halterung an den Dübeln und ziehen Sie die Schrauben fest (siehe Abbildung 3).
5. Setzen Sie den Alarm auf die Halterung und drehen Sie das Alarmgehäuse im Uhrzeigersinn, bis es sicher einrastet.
6. Drücken Sie die Taste, um das Gerät zu testen. Der Alarm gibt 3 Signaltöne ab – 1,5 Sekunden Pause. Wenn kein Ton ertönt, ist der Alarm defekt: nutzen Sie das Kapitel „Fehlerbehebung" oder geben Sie das Gerät beim Händler im Rahmen der Garantie zurück.
7. Wenn Sie Fragen zur Installation haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

HINWEIS: Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät gemäß der Montageanleitung sicher an der Decke befestigt werden.

Installationsschema



BETRIEB UND TESTEN

Testen:
Testen Sie den Alarm, indem Sie die Testtaste am Gehäuse mindestens 5 Sekunden lang drücken und halten. Wenn die Elektronik, der Signalton und die Batterie ordnungsgemäß funktionieren, ertönt der Alarm, solange die Luft nicht gereinigt ist. Wenn kein Alarm ertönt, sind die Batterien des Geräts leer oder es liegt ein anderer Defekt vor.
VERWENDEN SIE KEIN OFFENES FEUER, UM DEN ALARM ZU TESTEN – dies kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

HINWEIS: DER MELDER MUSS WÖCHENTLICH GETESTET WERDEN.

Normalbetrieb
Die rote LED an der Vorderseite sollte alle 32 Sekunden blinken, um anzuzeigen, dass der Alarm aktiv ist.

Alarmzustand
Wenn der Alarm Verbrennungsprodukte erkennt und ausgelöst wird, blinkt die rote LED einmal pro Sekunde. Die blinkende LED und das pulsierende Signal halten an, bis die Luft gereinigt ist.

Betrieb bei niedriger Batteriespannung
WICHTIG: Ihr Rauchmelder benötigt eine geeignete Batteriekapazität, um ordnungsgemäß zu funktionieren. Wenn der Melder in den Modus für niedrigen Batteriestand wechselt, gibt das Gerät alle 32 Sekunden einen einzelnen Signalton ab. Tauschen Sie in diesem Fall sofort die Batterie aus. Der Melder signalisiert den niedrigen Batteriestand mindestens 30 Tage lang. Wird die Batterie nach dieser Zeit nicht gewechselt, kann der Melder möglicherweise nicht mehr rechtzeitig vor einem Brand warnen.
Nach dem Entfernen des Alarms von der Halterung wird die Batterie automatisch deaktiviert und das Signal sollte aufhören, sodass das Gerät sicher entfernt werden kann.

Fehlersignal Der Alarm gibt alle 32 Sekunden einen Signalton ab.

BATTERIEWECHSEL

1. Drehen Sie das Alarmgehäuse gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie es von der Halterung ab (siehe Abbildung 3).
2. Entfernen Sie die alte Batterie und schließen Sie eine neue Batterie wie in Abbildung 4 an den Stromanschluss an.
3. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach, setzen Sie das Alarmgehäuse auf die Halterung und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.
4. Testen Sie den Rauchmelder mit der Testtaste. Signaltonmuster: 3 kurze Töne – 1,5 Sekunden Pause, wiederholt sich.

HINWEIS: Überprüfen Sie nach jedem Batteriewechsel die ordnungsgemäße Funktion des Melders mit der Testfunktion.

Verwenden Sie zum Austausch der Batterie im Rauchmelder nur folgende 9V-Batterien: Alkali-Batterie 6LR61 oder 6F22.

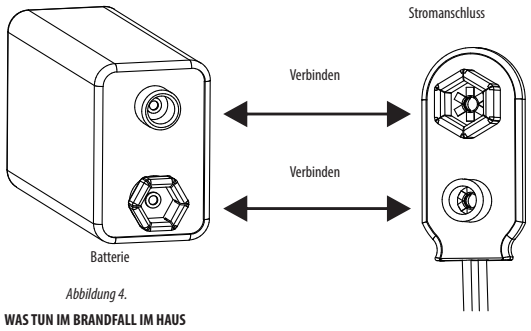


Abbildung 4.

WAS TUN IM BRANDFALL IM HAUS

1. Bewahren Sie Ruhe, geraten Sie nicht in Panik.
2. Informieren Sie kleine Kinder im Haus.
3. Verlassen Sie das Haus sofort nach dem vorher festgelegten Evakuierungsplan. Jede Sekunde zählt – verlieren Sie keine Zeit mit Anziehen oder Wertgegenständen.
4. Öffnen Sie keine Innentüren, bevor Sie deren Oberfläche mit der Hand überprüft haben. Wenn die Tür heiß ist oder Sie Rauch durch die Spalten sehen – öffnen Sie diese Tür nicht! Nutzen Sie einen alternativen Ausgang. Ist die Tür kühl, lehnen Sie sich mit der Schulter an, öffnen Sie sie leicht und seien Sie bereit, sie sofort zu schließen, wenn heiße Luft oder Rauch eindringt.
5. Wenn sich Rauch in der Luft befindet, bleiben Sie in Bodennähe. Atmen Sie flach durch ein Tuch, vorzugsweise ein feuchtes.
6. Nach Verlassen des Hauses begeben Sie sich zum festgelegten Sammelplatz und stellen Sie sicher, dass alle anwesend sind.
7. Rufen Sie die Feuerwehr vom Haus eines Nachbarn an, nicht aus Ihrem eigenen!
8. Kehren Sie nicht zurück, bis die Feuerwehr bestätigt, dass es sicher ist.

GERÄTEWARTUNG

- Zusätzlich zur wöchentlichen Prüfung muss der Alarm regelmäßig gereinigt werden, um Staub, Schmutz und andere Verunreinigungen zu entfernen
- Reinigen Sie den Alarm mindestens einmal im Monat, um angesammelten Staub und Schmutz zu entfernen
- Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer weichen Bürste und reinigen Sie alle Seiten und das Gehäuse des Rauchmelders gründlich
- Der Alarm verfügt über eine Batteriewarnanzeige – bei schwacher Batterie gibt das Gerät etwa alle 32 Sekunden einen einzelnen Ton („Zwitschern") ab, gleichzeitig blinkt einmal die rote LED: Diese Signale wiederholen sich mindestens 30 Tage lang
- Bei defekter Batterie oder anderen Störungen siehe Kapitel „Fehlerbehebung": Tritt der Defekt innerhalb der Garantiezeit auf, können Sie das Gerät beim Händler zurückgeben
- WICHTIG: Öffnen Sie das Gehäuse nicht, um das Innere des Melders zu reinigen – dies kann zum Verlust der Garantie führen

HINWEISE:

- Photoelektrische Rauchmelder verringern das Brandrisiko erheblich, garantieren jedoch keine 100%ige Sicherheit
- Für maximale Sicherheit installieren Sie alle Melder gemäß Anleitung
- Halten Sie die Melder sauber, lassen Sie keine Staubansammlungen zu, testen Sie sie mindestens einmal pro Woche
- Tauschen Sie das Gerät sofort aus, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Lösung
Der Rauchmelder gibt beim Test keinen Ton ab. HINWEIS: Halten Sie die Testtaste beim Test mindestens 5 Sekunden lang gedrückt!	1. Nehmen Sie den Rauchmelder von der Halterung und prüfen Sie, ob die Batterie richtig angeschlossen ist. 2. Reinigen Sie den Rauchmelder. 3. Wenn das Problem während der Garantiezeit weiterhin besteht, geben Sie das Gerät beim Händler zurück. 4. Nach Ablauf der Garantie ersetzen Sie den Melder durch ein neues Gerät.
Der Alarm gibt alle ca. 32 Sekunden kurze Töne ab, während die rote LED einmal blinkt	Die Batterie ist fast leer. Tauschen Sie die Batterie wie im Abschnitt „Batteriewechsel" beschrieben aus.
Der Alarm gibt alle ca. 32 Sekunden kurze Töne ab (das Gerät geht in den Fehlerzustand über)	1. Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". 2. Wenn das Problem nicht behoben ist, ersetzen Sie den Melder durch ein neues Gerät.
Der Rauchmelder löst Fehlalarme aus, z.B. beim Kochen, Baden usw.	1. Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". 2. Bringen Sie den Melder an einem anderen Ort an und prüfen Sie ihn mit der Testtaste.
Der Alarm gibt einen anderen als üblichen, unterbrochenen Ton ab	1. Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". 2. Wenn das Problem während der Garantiezeit weiterhin besteht, geben Sie das Gerät beim Händler zurück. 3. Nach Ablauf der Garantie ersetzen Sie den Melder durch ein neues Gerät.

Die Bodex Electronics Sp. z o.o. erklärt, dass der Rauchmelder den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU sowie der harmonisierten Norm EN 14604:2005 entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter:
https://vayox.pl/dokumenty

NÁVOD K OBSLUZE - CZ

Před instalací a používáním zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Návod si uschovejte pro budoucí použití.

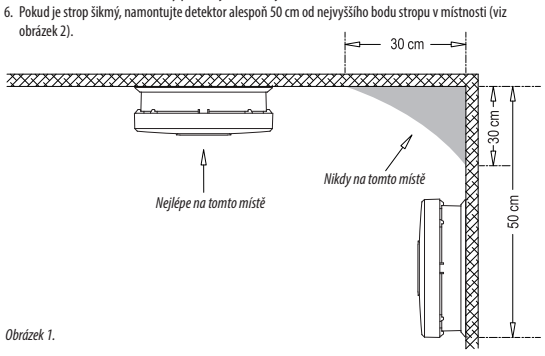
Zařízení je fotoelektrický detektor kouře. Je obzvláště citlivý na detekci viditelných částic (spojených s doutnajícím požárem) a reaguje rychleji než ionizační detektory. Příkladem takového doutnajícího požáru je cigareta žhnoucí na pohovce nebo v ložním prádle, což často vede k vážným požárům.

Upozorňujeme, že toto zařízení nedetekuje plameny, teplo, oxid uhelnatý ani jiné nebezpečné plyny. Má mnoho pokročilých funkcí a prodlouženou dobu provozu díky přiložené baterii.

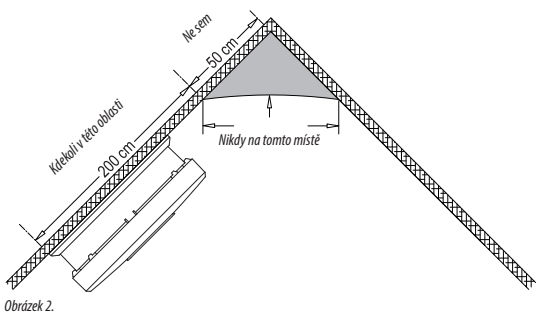
- Napájení: DC9V (6F22/ 6LR61)
- Spotřeba proudu: ≤8uA (pohotovostní režim), ≤28mA (alarm)
- Hlasitost alarmu: >85db(a) ve vzdálenosti 3 metrů
- Citlivost alarmu: 0,10–0,16 db/m
- Shoda s normou: EN14604:2005/AC:2008
- Vzor zvukového signálu: ISO 8201 (pípnutí 0,5 s – pauza 0,5 s – pípnutí 0,5 s – pauza 0,5 s – pípnutí 0,5 s – pauza 1,5 s, s blikající červenou LED diodou, tento vzor se opakuje)

DOPORUČENÁ MÍSTA INSTALACE

1. Váš detektor je vhodný pro instalaci na mezipatrech, na chodbách, v ložnicích, obývacích a jídelních pokojích.
2. Nainstalujte jej na schodišti a na každém patře.
3. Kouř, teplo a hořící předměty stoupají ke stropu a šíří se vodorovně, proto nainstalujte detektor do středu stropu ve standardně postaveném domě.
4. Pokud z nějakého důvodu nelze detektor umístit doprostřed stropu, vzdálenost od rohu stěny by měla být alespoň 30 cm (viz obrázek 1).
5. Pokud délka místnosti nebo haly přesahuje 9 metrů, je třeba v místnosti nainstalovat více detektorů.
6. Pokud je strop šikmý, namontujte detektor alespoň 50 cm od nejvyššího bodu stropu v místnosti (viz obrázek 2).



Obrázek 1.



Obrázek 2.

MÍSTA, KTERÝM JE TŘEBA SE VYHNOUT

1. V blízkosti zařízení nebo míst, kde pravidelně dochází k běžnému spalování (kuchyně, u sporáků, ohřívačů vody atd.). V takových místech používejte speciální detektory kouře s funkcí kontroly nechtěných poplachů.
2. V místech s vysokou vlhkostí, jako jsou koupelny, nebo v blízkosti myček či praček – instalujte detektor alespoň 3 metry od těchto míst.
3. V blízkosti vzduchových otvorů nebo ventilačních mřížek topných a chladicích systémů – instalujte detektor alespoň 1 metr od těchto míst, protože vzduch může odvést kouř od detektoru a narušit jeho činnost.
4. V místnostech, kde může teplota klesnout pod 0°C nebo stoupnout nad 40°C.
5. Ve velmi prašných nebo špinavých místech, protože prachové částice narušují provoz detektoru kouře.
6. Vzdáleně od klimatizace nebo ventilace.

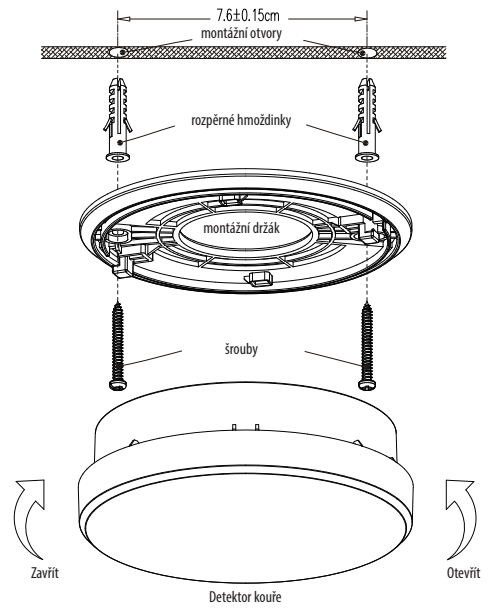
INSTALACE

Poznámka: Pokud není baterie správně nainstalována, nebude možné zavřít dvířka baterie ani upevnit alarm na montážní držák.

1. Sejměte držák z těla alarmu.
2. Přiložte držák na místo instalace a označte montážní otvory tužkou.
3. Vyvrtejte dva otvory na označených místech pomocí elektrické vrtačky (průměr otvorů: 5 mm) a poté do nich pomocí kladiva zasuňte dva plastové rozpěrné hmoždinky.
4. Připevněte držák k hmoždinkám a utáhněte šrouby (viz obrázek 3).
5. Nasaďte alarm na držák a otočte krytem alarmu ve směru hodinových ručiček, dokud bezpečně nezaklapne.
6. Stiskněte tlačítko pro otestování zařízení. Alarm vydá 3 zvukové signály – pauza 1,5 sekundy. Pokud se neozve žádný zvuk, alarm je vadný: použijte kapitolu „Řešení problémů" nebo vraťte zařízení prodejci v rámci záruky.
7. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně instalace, obraťte se na svého prodejce.

POZNÁMKA: Aby nedošlo ke zranění, musí být zařízení pevně připevněno ke stropu podle instalačního návodu.

Instalační schéma



OBSLUHA A TESTOVÁNÍ

Testování:

Otestujte alarm stisknutím a podržením testovacího tlačítka na krytu po dobu nejméně 5 sekund. Pokud elektronika, zvuková signalizace a baterie fungují správně, alarm bude znít, dokud se vzduch nevyčistí. Pokud alarm nevydává žádný zvuk, zařízení má vadné baterie nebo jiné závady.
NEPOUŽÍVEJTE k testování alarmu otevřený oheň – může to poškodit zařízení nebo způsobit požár.

POZNÁMKA: DETEKTOR MUSÍ BÝT TESTOVÁN KAŽDÝ TÝDEN.

Normální stav

Červená LED dioda vpředu by měla blikat každých 32 sekund, což signalizuje, že alarm je aktivní.

Stav alarmu

Když alarm detekuje produkty spalování a spustí se, červená LED bude blikat jednou za sekundu. Blikající LED a pulzující zvukový signál budou pokračovat, dokud se vzduch nevyčistí.

Stav nízkého napětí baterie

DŮLEŽITÉ: Váš detektor kouře vyžaduje správnou kapacitu baterie pro správnou funkci.
Pokud detektor přejde do režimu nízkého napětí baterie, zařízení bude vydávat jeden zvukový signál každých 32 sekund. V této situaci okamžitě vyměňte baterii. Detektor bude signalizovat nízké napětí baterie po dobu minimálně 30 dnů. Pokud baterii nevyměníte, nemusí mít detektor dostatečný výkon, aby varoval před požárem.
Po sejmutí alarmu z držáku se baterie automaticky deaktivuje a zvukový signál by měl přestat, což umožňuje bezpečné odstranění zařízení.

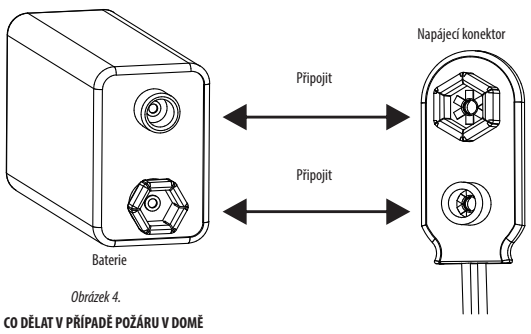
Poruchový signál Alarm vydává zvuk každých 32 sekund.

VÝMĚNA BATERIE

1. Otočte krytem alarmu proti směru hodinových ručiček a sejměte jej z držáku (viz obrázek 3).
2. Vyjměte starou baterii a připojte novou baterii ke konektoru podle obrázku 4.
3. Vložte baterii do bateriového prostoru, nasaďte kryt alarmu na držák a otočte jej ve směru hodinových ručiček.
4. Otestujte detektor kouře pomocí testovacího tlačítka. Zvukový vzor: 3 krátké signály – pauza 1,5 sekundy, opakuje se.

POZNÁMKA: Po každé výměně baterie zkontrolujte správnou funkci detektoru pomocí testovací funkce.

Pro výměnu baterie v detektoru kouře používejte pouze následující 9V baterie: alkalická baterie 6LR61 nebo 6F22.



Obrázek 4.

CO DĚLAT V PŘÍPADĚ POŽÁRU V DOMĚ

1. Nebuďte v panice, zachovejte klid.
2. Upozorněte malé děti v domě.
3. Okamžitě opusťte dům podle dříve dohodnutého evakuačního plánu. Každá sekunda se počítá – neztrácejte čas oblékáním nebo sbíráním cennosti.
4. Před odchodem neotvírejte žádné vnitřní dveře, aniž byste nejprve zkontrolovali jejich povrch rukou. Pokud jsou dveře horké nebo vidíte kouř vycházející ze spár – neotvírejte tyto dveře! Použijte alternativní východ. Pokud jsou dveře chladné, opřete se o ně ramenem, lehce je pootevřete a buďte připraveni je ihned zavřít, pokud vnikne horký vzduch nebo kouř.
5. Pokud je ve vzduchu kouř, držte se u podlahy. Dýchejte mělce přes látku, nejlépe vlhkou.
6. Po opuštění domu jděte na určené shromaždiště a ujistěte se, že jsou všichni přítomni.
7. Zavolejte hasiče od sousedů, ne ze svého domu!
8. Nevracejte se do domu, dokud hasiči neinformují, že je to bezpečné.

ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

- Kromě týdenního testování vyžaduje alarm pravidelné čištění, aby se odstranil prach, nečistoty a další nečistoty
- Alarm čistěte alespoň jednou měsíčně, abyste odstranili nahromaděný prach a špínu
- Použijte vysavač s měkkým kartáčem a důkladně očistěte všechny strany a kryt detektoru kouře
- Alarm je vybaven signalizací slabé baterie – při slabé baterii zařízení vydává přibližně každých 32 sekund jeden zvukový signál („cvrlikání") a zároveň jednou blikne červená LED dioda: tyto signály se opakují minimálně 30 dní
- V případě vadné baterie nebo jiných poruch zkontrolujte kapitolu „Řešení problémů": pokud se závada vyskytne v záruční době, můžete zařízení vrátit prodejci
- DŮLEŽITÉ: Neotvírejte kryt kvůli čištění vnitřku detektoru – může to způsobit ztrátu záruky

POZNÁMKY:

- Fotoelektrické detektory kouře výrazně snižují riziko požáru, ale nezaručují 100% bezpečnost
- Pro maximální bezpečnost instalujte všechny detektory podle návodu
- Udržujte detektory v čistotě, nenechte se hromadit prach, testujte je alespoň jednou týdně
- Ihned vyměňte zařízení, pokud nefunguje správně

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Řešení
Detektor kouře nevydává při testu žádný zvuk. POZNÁMKA: Při testování stiskněte a podržte testovací tlačítko po dobu nejméně 5 sekund!	1. Sejměte detektor kouře z držáku a zkontrolujte, zda je baterie správně připojena. 2. Očistěte detektor kouře. 3. Pokud problém přetrvává v záruční době, vraťte zařízení prodejci. 4. Po uplynutí záruky vyměňte detektor za nový.
Alarm vydává krátké zvuky každých cca 32 sekund, současně jednou blikne červená LED	Baterie je vybitá. Vyměňte baterii podle kapitoly „Výměna baterie".
Alarm vydává krátké zvuky každých cca 32 sekund (zařízení přechází do poruchového režimu)	1. Očistěte detektor kouře – viz kapitola „Údržba a čištění". 2. Pokud problém neustoupí, vyměňte detektor za nový.
Detektor kouře spouští falešné poplachy, např. při vaření, koupání atd.	1. Očistěte detektor kouře – viz kapitola „Údržba a čištění". 2. Přesuňte detektor na jiné místo a zkontrolujte jej stisknutím testovacího tlačítka.
Alarm vydává jiný než obvyklý, přerušovaný zvuk	1. Očistěte detektor kouře – viz kapitola „Údržba a čištění". 2. Pokud problém přetrvává v záruční době, vraťte zařízení prodejci. 3. Po uplynutí záruky vyměňte detektor za nový.

Společnost Bodex Electronics sp. z o.o. prohlašuje, že detektor kouře splňuje směrnice 2014/30/EU, 2011/65/EU a harmonizovanou normu EN 14604:2005.
Plné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:
https://vayox.pl/dokumenty

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a instala și utiliza dispozitivul. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare viitoare.

Dispozitivul este un detector de fum fotoelectric. Este deosebit de sensibil la detectarea particulelor vizibile (asociate cu incendiile mocnite) și reacționează mai rapid decât detectoarele de tip ionizare. Un exemplu de astfel de incendiu mocnit este o țigară care arde mocnit pe o canapea sau în lenjeria de pat, ceea ce adesea duce la incendii grave.
Vă rugăm să rețineți că acest dispozitiv nu detectează flăcări, căldură, monoxid de carbon sau alte gaze periculoase. Are multe funcții avansate și o durată de funcționare extinsă datorită bateriei incluse.

- Alimentare: DC9V (6F22/ 6LR61)
- Consum de curent: ≤8uA (standby), ≤28mA (alarmă)
- Volum alarmă: >85db(a) la 3 metri
- Sensibilitate alarmă: 0,10–0,16 db/m
- Conformitate cu standardul: EN14604:2005/AC:2008
- Model de semnal sonor: ISO 8201 (bip 0,5 s – pauză 0,5 s – bip 0,5 s – pauză 0,5 s – bip 0,5 s – pauză 1,5 s, cu LED roșu intermitent, repetă acest model de alarmă)

LOCAȚII RECOMANDATE PENTRU INSTALARE

1. Detectorul dumneavoastră este potrivit pentru instalare pe paliere intermediare, pe coridoare, în dormitoare, sufragerii și săli de mese.
2. Instalați-l pe scări și pe fiecare etaj.
3. Fumul, căldura și obiectele arzânde se ridică la tavan și se răspândesc orizontal, de aceea montați detectorul în centrul tavanului într-o casă construită standard.
4. Dacă din orice motiv detectorul nu poate fi montat în centrul tavanului, distanța față de colțul peretelui ar trebui să fie de cel puțin 30 cm (vezi figura 1).
5. Dacă lungimea camerei sau holului depășește 9 metri, instalați mai mulți detectoare în acea încăpere.
6. Dacă tavanul este înclinat, montați detectorul la cel puțin 50 cm de cel mai înalt punct al tavanului din încăpere (vezi figura 2).

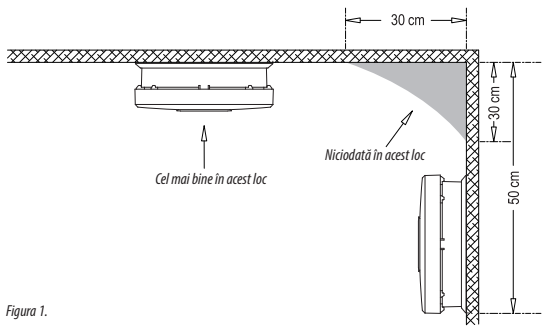


Figura 1.

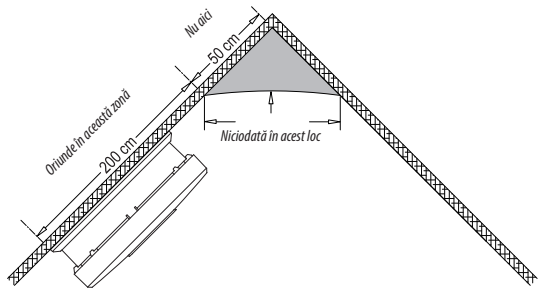


Figura 2.

LOCAȚII DE EVITAT

1. În apropierea aparatelor sau locurilor unde arderea normală are loc regulat (bucătării, lângă aragazuri, boilere de apă etc.). În astfel de locuri, folosiți detectoare de fum specializate cu funcție de control al alarmelor nedorite.
2. În locuri cu umiditate ridicată, cum ar fi băile, sau în apropierea mașinilor de spălat vase sau rufe – montați detectorul la cel puțin 3 metri distanță de aceste locuri.
3. În apropierea gurilor de ventilație sau a grilelor sistemelor de încălzire și răcire – montați detectorul la cel puțin 1 metru distanță de aceste locuri, deoarece aerul poate îndepărta fumul de la detector, afectând funcționarea acestuia.
4. În încăperi unde temperatura poate scădea sub 0°C sau poate crește peste 40°C.
5. În locuri foarte prăfuite sau murdare, deoarece particulele de praf perturbă funcționarea detectorului de fum.
6. Departe de aer condiționat sau ventilație.

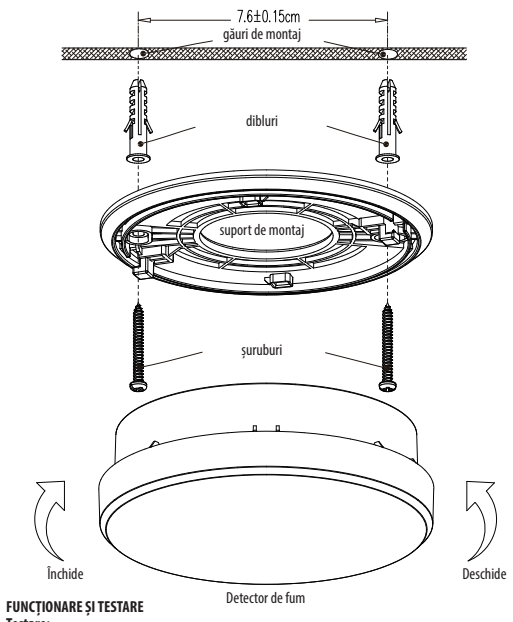
INSTALARE

Notă: Dacă bateria nu este montată corect, nu va fi posibilă închiderea ușii bateriei sau fixarea alarmei pe suport.

1. Scoateți suportul de pe corpul alarmei.
2. Puneți suportul la locul de instalare și marcați găurile de montare cu un creion.
3. Găuriți două găuri în locurile marcate cu o bormașină electrică (diametru găuri: 5 mm), apoi introduceți două dibluri de plastic cu un ciocan.
4. Fixați suportul pe dibluri și strângeți șuruburile (vezi figura 3).
5. Montați alarma pe suport și rotiți carcasa alarmei în sensul acelor de ceasornic până se blochează în siguranță.
6. Apăsați butonul pentru a testa dispozitivul. Alarma va emite 3 semnale sonore – pauză 1,5 secunde. Dacă nu există sunet, alarma este defectă: consultați capitolul „Soluționarea problemelor" sau returnați dispozitivul vânzătorului în garanție.
7. Dacă aveți întrebări despre instalare, contactați vânzătorul.

NOTĂ: Pentru a preveni rănirea, dispozitivul trebuie să fie fixat solid de tavan conform instrucțiunilor de montaj.

Schemă de instalare



FUNCȚIONARE ȘI TESTARE

Testare:

Testați alarma apăsând și menținând apăsat butonul de test de pe carcasă timp de cel puțin 5 secunde. Dacă electronica, semnalul sonor și bateria funcționează corect, alarma va suna atâta timp cât aerul nu este curățat. Dacă alarma nu emite niciun sunet, dispozitivul are baterii defecte sau alte defecțiuni.
NU folosiți flacără deschisă pentru a testa alarma – aceasta poate deteriora dispozitivul sau provoca incendiu.

NOTĂ: DETECTORUL TREBUIE TESTAT SĂPTĂMÂNAL.

Stare normală

LED-ul roșu din față trebuie să clipească la fiecare 32 de secunde, semnalizând că alarma este activă.

Stare de alarmă

Când alarma detectează produse de ardere și se activează, LED-ul roșu va clipi o dată pe secundă. LED-ul intermitent și semnalul sonor pulsatoriu vor continua până când aerul se curăță.

Stare baterie descărcată

IMPORTANT: Detectorul de fum necesită o baterie cu capacitate potrivită pentru a funcționa corect.
Dacă detectorul trece în modul de baterie descărcată, dispozitivul va emite un singur semnal sonor la fiecare 32 de secunde. În această situație, înlocuiți imediat bateria. Detectorul va semnaliza baterie descărcată cel puțin 30 de zile. Neschimbarea bateriei după această perioadă poate face ca detectorul să nu aibă suficientă putere pentru a avertiza despre incendiu.
După scoaterea alarmei de pe suport, bateria se dezactivează automat și semnalul sonor ar trebui să înceteze, permițând îndepărtarea în siguranță a dispozitivului.

Semnal de defecțiune Alarma emite un sunet la fiecare 32 de secunde.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

1. Rotiți carcasa alarmei în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-o de pe suport (vezi figura 3).
2. Scoateți bateria veche și conectați o baterie nouă la conectorul de alimentare conform figurii 4.
3. Puneți bateria în compartimentul pentru baterii, montați carcasa alarmei pe suport și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic.
4. Testați detectorul de fum folosind butonul de test. Model de semnal: 3 semnale scurte – pauză 1,5 secunde, repetate.

Pentru înlocuirea bateriei detectorului de fum folosiți doar următoarele baterii de 9 V: baterie alcalină 6LR61 sau 6F22.

NOTĂ: După fiecare înlocuire a bateriei, verificați funcționarea corectă a detectorului folosind funcția de test.

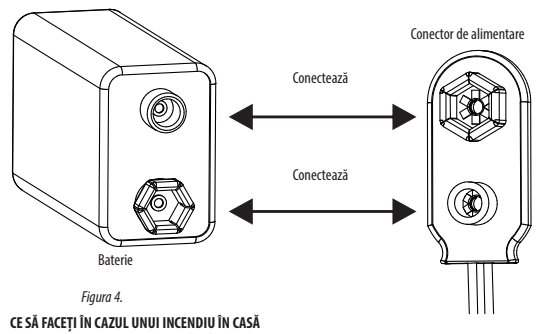


Figura 4.

CE SĂ FACEȚI ÎN CAZUL UNUI INCENDIU ÎN CASĂ

1. Nu intrați în panică, păstrați-vă calmul.
2. Avertizați copiii mici din casă.
3. Părăsiți imediat locuința conform planului de evacuare stabilit anterior. Fiecare secundă contează – nu pierdeți timpul cu îmbrăcatul sau cu luarea obiectelor de valoare.
4. Nu deschideți nicio ușă interioară înainte de a verifica suprafața acesteia cu mâna. Dacă ușa este fierbinte sau vedeți fum ieșind prin crăpături – nu deschideți acea ușă! Folosiți o ieșire alternativă. Dacă ușa este rece, sprijiniți-vă de ea cu umărul, deschideți-o ușor și fiți pregătit să o închideți imediat dacă pătrunde aer fierbinte sau fum.
5. Dacă în aer este fum, stați aproape de podea. Respirați superficial prin material, de preferat umed.
6. După ce ați ieșit din casă, mergeți la locul de adunare desemnat și asigurați-vă că toată lumea este prezentă.
7. Sunați la pompieri de la casa vecinilor, nu de la dvs.!
8. Nu vă întoarceți în casă până când pompierii nu vă spun că este sigur.

ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI

- Pe lângă testarea săptămânală, alarma necesită curățare regulată pentru a îndepărta praful, murdăria și alte impurități
- Curățați alarma cel puțin o dată pe lună pentru a îndepărta praful și murdăria acumulate
- Folosiți un aspirator cu perie moale și curățați bine toate părțile și carcasa detectorului de fum
- Alarma este echipată cu semnalizare de baterie descărcată – când bateria este slabă, dispozitivul va emite un sunet unic („ciripit") la fiecare aproximativ 32 de secunde, iar LED-ul roșu va clipi o dată: aceste semnale se vor repeta timp de cel puțin 30 de zile
- În caz de baterie defectă sau alte defecțiuni, consultați capitolul „Soluționarea problemelor": dacă defectul apare în perioada de garanție, puteți returna dispozitivul vânzătorului
- IMPORTANT: Nu deschideți carcasa pentru a curăța interiorul detectorului – acest lucru poate duce la pierderea garanției

NOTĂ:

- Detectoarele de fum fotoelectrice reduc semnificativ riscul de incendiu, dar nu garantează siguranță 100%
- Pentru siguranță maximă montați toate detectoarele conform instrucțiunilor
- Păstrați detectoarele curate, nu lăsați să se acumuleze praf, testați-le cel puțin o dată pe săptămână
- Înlocuiți dispozitivul imediat dacă nu funcționează corect

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Problemă	Soluție
Detectorul de fum nu emite niciun sunet la test. NOTĂ: Țineți apăsat butonul de test cel puțin 5 secunde în timpul testării!	1. Scoateți detectorul de fum de pe suport și verificați dacă bateria este conectată corect. 2. Curățați detectorul de fum. 3. Dacă problema persistă în perioada de garanție, returnați dispozitivul vânzătorului. 4. După expirarea garanției, înlocuiți detectorul cu unul nou.
Alarma emite semnale scurte la aproximativ 32 de secunde, iar LED-ul roșu clipește o dată	Bateria este descărcată. Înlocuiți bateria conform capitolului „Înlocuirea bateriei".
Alarma emite semnale scurte la aproximativ 32 de secunde (dispozitivul intră în modul de defecțiune)	1. Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „Întreținere și curățare". 2. Dacă problema nu dispare, înlocuiți detectorul cu unul nou.
Detectorul de fum declanșează alarme false, de exemplu la gătit, la baie etc.	1. Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „Întreținere și curățare". 2. Mutați detectorul în alt loc și testați-l apăsând butonul de test.
Alarma emite un alt sunet decât cel obișnuit, întrerupt	1. Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „Întreținere și curățare". 2. Dacă problema persistă în perioada de garanție, returnați dispozitivul vânzătorului. 3. După expirarea garanției, înlocuiți detectorul cu unul nou.

Bodex Electronics sp. z o.o. declară că detectorul de fum este conform cu directivele 2014/30/UE, 2011/65/UE și standardul armonizat EN 14604:2005.
Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil la:
https://vayox.pl/dokumenty

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl